

31 JAN. 2025

4938

4999/ Bank Red



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

عقد تلزيم تجديد الرخص للأنظمة والبرامج المعلوماتية العاملة في مصرف لبنان والمعتمدة
من قبل شركة VMware وتحديث البنية المعلوماتية BDL Virtual Private Cloud
وتقديم الدعم التقني

31 JAN. 2025

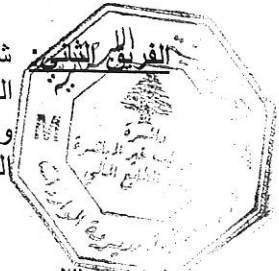
مراقب ضوابط
محمد شبيب عريقات

المراقب الرئيسي
محمود علي شرف الدين

فيما بين :

الفريق الاول: مصرف لبنان الممثل بالدكتور وسيم منصوري - الحاكم بالإنابة
المسمى في ما بعد "المصرف"

شركة Comprehensive Computing Innovations SAL (CCI)
المسجلة في السجل التجاري في بيروت تحت رقم ١٠١٩٦١٨ بتاريخ ٢٠١٥/٤/٦
والممثلة بالسيد جان نبيل العنان
المسمى في ما بعد "الملتزم"



لما كان "المصرف" يرغب بتلزيم أعمال تجديد الرخص للأنظمة والبرامج المعلوماتية العاملة في مصرف لبنان
والمعتمدة من قبل شركة VMware وذلك لمدة خمس سنوات وتحديث البنية المعلوماتية BDL Virtual Private
Cloud وتقديم الدعم التقني لمدة ثلاث سنوات وفقاً للشروط والمواصفات المنصوص عنها في العقد الحاضر (المسمى
في ما بعد "الإلتزام")،

ولما كان "الملتزم" متخصص بتقديم خدمات الترخيص والدعم التقني والصيانة والتحديث للأنظمة
المطلوبة من مصرف لبنان وقد أبدى رغبته بتنفيذ "الإلتزام" عن طريق تقديم عرض إلى "المصرف"
بهذا الخصوص بتاريخ ٢٠٢٤/٩/٤ مرفق ربطاً صورة عنه (المسمى في ما بعد "العرض")،

ولما كان "المصرف" قد وافق على العرض المقدم من "الملتزم"،

لذلك ،

فقد اتفق الفريقان بالرضى والقبول المتبادلين على ما يلي :

المادة الأولى : تعتبر المقدمة أعلاه و"العرض" جزئين لا يتجزآن من العقد الحاضر.

المادة الثانية : يعتبر دفتر الشروط المتعلق بمشروع تلزيم تجديد الرخص والدعم التقني والفني للأنظمة والبرامج
المعلوماتية العاملة في مصرف لبنان والمعتمدة من قبل شركة VMware وذلك لمدة خمس سنوات وتحديث البنية
المعلوماتية BDL Virtual Private Cloud وتقديم الدعم التقني لمدة ثلاث سنوات والمستندات المرفقة به
والموقعة من "الملتزم" وفقاً للأصول جزءاً لا يتجزأ من العقد الحاضر.

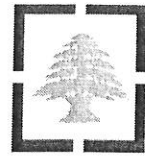
المادة الثالثة : في حال وجود تعارض بين مضمون المستندات المذكورة في المادة الثانية أعلاه، يؤخذ بمضمون العقد
الحاضر الذي يتقدم في التطبيق على أي منها.

المادة الرابعة : يتعهد "الملتزم" بتنفيذ "الإلتزام" على أكمل وجه وفقاً للشروط والمواصفات المتفق عليها والمفصلة
في دفتر الشروط والمستندات المشار إليها في المادة الثانية أعلاه .

+

Handwritten signature

Handwritten signature



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

المادة الخامسة : إن مدة تنفيذ العقد هي:

- ١- خمس سنوات لتجديد الرخص والدعم التقني المباشر من Broadcom تبدأ اعتباراً من تاريخ ٢٠٢٥/١/٥ وتنتهي بتاريخ ٢٠٣٠/١/٤.

١٥ يوم عمل فعلي (150 man days) لتنفيذ التحديث المطلوب على البنية التحتية لمشروع BDL Virtual Private Cloud تبدأ اعتباراً من تاريخ إعطاء الأمر من قبل "المصرف" للملتزم بمباشرة التحديث، بالإضافة إلى ٣٠ يوم لضمان حسن تنفيذ هذا التحديث، ينتج عنه إنشاء بيئة معلوماتية جديدة.

- ٣- ثلاث سنوات من الدعم الفني والتقني مباشرة على البيئة المعلوماتية المحدثة والجديدة تبدأ اعتباراً من انتهاء فترة ضمان حسن التنفيذ المشار إليها في البند رقم (٢) أعلاه.

المادة السادسة :

- أ- حدد بدل "الإلتزام" بمبلغ قدره //4,602,060// د.أ. (أربعة ملايين وستماية واثنان ألفاً وستون دولاراً أميركياً فقط لا غير) (المسمى في ما بعد "البذل") مفصلاً بحسب الجدول رقم ١- أدناه:

جدول رقم ١-

#	الموضوع	المدة	القيمة (TVA Included)
١	شراء وتجديد الرخص الخاصة ببرامج VMWare Licenses Renewal	خمس سنوات	\$ 4,345,650 بدل شراء وتجديد الرخص
٢	إنشاء بيئة معلوماتية جديدة BDL Private Cloud Upgrade/Implementation	١٥٠ يوم عمل فعلي تبدأ مدة التنفيذ حين يطلب مصرف لبنان ببدء التنفيذ وذلك اعتماداً على جهوزية الخوادم والبنية التحتية التي تحضرها مديرية المعلوماتية	\$ 133,200 بدل التحديث
٣	تقديم الدعم التقني BDL Technical Support	ثلاث سنوات تبدأ حين الانتهاء من إنشاء البيئة المعلوماتية الجديدة في البند رقم (٢) من المادة الخامسة أعلاه	\$ 123,210 بدل الدعم التقني



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

ب- يقسط "البذل" على أساس خمس سنوات وفقاً لأحكام المادة (٢٦) من دفتر الشروط ويسدد حسب الجدول رقم ٢- أدناه:

جدول رقم ٢-

Items	Year 1 2025	Year 2 2026	Year 3 2027	Year 4 2028	Year 5 2029	Totals (in USD incl.VAT)
VMWare Licenses Renewal	993,450	838,050	838,050	838,050	838,050	4,345,650
BDL Private Cloud Upgrade/Implementation	133,200	-	-	-	-	133,200
BDL Technical Support	41,070	41,070	41,070	-	-	123,210
Totals (in USD incl.VAT)	1,167,720 USD	879,120 USD	879,120 USD	838,050 USD	838,050 USD	4,602,060 USD

ج- لا يحق "الملتزم" أن يطالب بأي زيادة على "البذل" لأي سبب كان مهما كان نوعه أو مصدره ولأية جهة كانت. يشمل "البذل" المصاريف والرسوم والضرائب كافة المرتبطة بتنفيذ "الإلتزام" بما فيها قيمة الضريبة على القيمة المضافة ونفقات النقل والأجور والأتعاب والأعباء مهما كانت التي تستحق قبل وخلال "مدة العقد".

د- يسدد مصرف لبنان للملتزم "البذل" المسعر بالدولار الأميركي نقدا بالليرة اللبنانية على أساس السعر الفعلي للدولار الأميركي بتاريخ تسديد كل دفعة لإحتساب قيمتها النهائية وفقاً لما يلي:

١- بالنسبة لتجديد الرخص، يتم الدفع سنوياً وذلك في مهلة أقصاها ثلاثة أشهر تبدأ إعتباراً من موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية.

٢- بالنسبة لبرنامج التحديث المطلوب، يتم الدفع وفقاً لما يلي:

- دفعة أولى نسبته ٢٠ % من قيمة بدل التحديث على ألا تتجاوز في أي حال سقفاً مالياً محدداً بخمسة مليارات ليرة لبنانية، تدفع في مهلة أقصاها ٣٠ يوم عمل من تاريخ توقيع العقد مقابل كتاب ضمان بالمبلغ عينه (كتاب ضمان السلفة) يقدم من قبل الملتزم إلى مصرف لبنان وفقاً للأنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم ٤ -)، على أن يعاد كتاب الضمان السلفة إلى الملتزم عند تقديم الأعمال بنسبة ٢٠ % على الأقل وبعد موافقة مصرف لبنان على حسن التنفيذ هذا.

- دفعة ثانية نسبته ٨٠ % من قيمة بدل التحديث تدفع في مهلة أقصاها ٣٠ يوم عمل من تاريخ موافقة مصرف لبنان الخطية على حسن التنفيذ وفقاً للشروط والمواصفات كافة المتفق عليها بين الفريقين والمفصلة في العرض وفي لائحة الشروط التقنية والفنية وفي العقد (الإستلام المؤقت).

٣- بالنسبة لتقديم الدعم الفني والتقني للبيئة المعلوماتية الجديدة يتم الدفع سنوياً وذلك خلال الأشهر الثلاثة الأولى من بدأ كل سنة دعم والتي سيتم تحديد تاريخ بدنها عند انتهاء مرحلة تنفيذ التحديث المطلوب على البنية التحتية للمشروع والمشار إليها في البند (٢) من المادة الخامسة اعلاه.

+

29



هـ- يلتزم "الملتزم" في مهلة أقصاها خمسة عشر يوماً تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق ريباً (ملحق رقم ٤-٤) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته المتعلقة بتجديد الرخص بمبلغ قدره ١٠% من قيمة بدل شراء وتجديد الرخص (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ الى الملتزم بعد مرور ثلاثة اشهر على انتهاء فترة السنة الأولى من الإلتزام وبعد موافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإستلام النهائي).

- يلتزم "الملتزم" في مهلة أقصاها خمسة عشر يوماً تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق رطباً (ملحق رقم ٤-ع) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته المتعلقة بتحديث البنية التحتية BDL Virtual Private Cloud بمبلغ قدره ١٠% من قيمة بدل التحديث (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ الى الملتزم بعد مرور ثلاثة اشهر على انتهاء فترة الـ ١٥٠ يوم عمل فعلي لتنفيذ التحديث وبعد موافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإستلام النهائي).

- يلتزم "الملتزم" في مهلة أقصاها خمسة عشر يوماً تبدأ اعتباراً من تاريخ توقيع العقد، بتقديم لمصرف لبنان، كتاب ضمان مصرفي وفقاً للنموذج المرفق ربطاً (ملحق رقم ٤-) يضمن حسن قيامه بتنفيذ موجباته المتعلقة بتقديم الدعم التقني على البيئة المعلوماتية BDL Virtual Private Cloud من الملتزم بمبلغ قدره ١٠% من قيمة بدل الدعم التقني (كتاب ضمان حسن التنفيذ). يعاد كتاب ضمان حسن التنفيذ الى الملتزم بعد مرور ثلاثة اشهر على انتهاء فترة الثلاث سنوات التي تبدأ بعد انتهاء مرحلة تنفيذ التحديث المطلوب على البنية التحتية للمشروع والمشار إليها في البند (٢) من المادة الخامسة اعلاه وبعد موافقة مصرف لبنان النهائية والخطية على حسن التنفيذ (الإستلام النهائي).

و- يمكن "للمصرف" اجراء المقاصة حكماً بين أي مبلغ يترتب "للملتزم" وبين أي مبلغ يترتب لـ"المصرف".

يقوم "المصرف" بما يلزم لتأمين قبض "الملتمزم" "البديل" نقداً باليرة اللبنانية ودفعة واحدة من المصرف الذي قد يحول المبلغ إليه وذلك في حال تم الإتفاق على تسديد "البديل" بموجب تحويل مصرفي على الحساب المصرفي المالي:

IBAN:

[illegible]

المادة السابعة: يلتزم "الملتزم"، تحت طائلة عدم السماح لممثليه أو لأي من العاملين لديه أو المتعاقدين معه بالدخول إلى حرم "المصرف"، بالتقيد بالإجراءات الأمنية المتبعة لدى "المصرف" أو التي قد يطلبها "المصرف" خلال تنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر لا سيما التعليمات التالية:

- إبراز أصل أوراق ثبوتية عائدة له إلى مكتب الإستقبال الموجود في مدخل كل مبنى من مباني "المصرف"
(بطاقة هوية، إخراج قيد فردي، جواز سفر، رخصة سوق، وثيقة إقامة الشخص الأجنبي) وذلك عند توقيع العقد
الحاضر.

- الإستحصال على "بطاقة تعريف" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" مخصصة فقط للتعريف بحاملها (المسماة في ما بعد "بطاقة التعريف").

- الإستحصال على "بطاقة دخول" من مكتب الإستقبال لدى "المصرف" تتيح لحاملها الدخول إلى مناطق محدّدة في حرم "المصرف" (المسمّاة في ما بعد "بطاقة الدخول") وذلك بعد إبراز أصل أوراق ثبوتية و"بطاقة التعريف".

- إعادة تسليم "بطاقة الدخول" إلى "المصرف" عند الخروج من حرمه.

- إعادة تسليم "بطاقة التعريف" إلى "المصرف" عند انتهاء "مدّة العقد".

- إعادة تسليم بطاقة التعريف إلى المصرف عند انتهاء صلاحيتها.
- إيداع هواتف خلوية وكاميرات تصوير وأجهزة الكترونية على إختلافها إلى حرم "المصرف".



مصرف لبنان
BANQUE DU LIBAN

ويعود "للمصرف" اتخاذ التدابير المناسبة بحق "الملتزم" في حال عدم تقيد هذا الأخير بالإجراءات المطلوبة أو بأي من التعليمات الواردة أعلاه أو في حال سوء استخدام "بطاقة التعريف" أو "بطاقة الدخول".

المادة الثامنة:

يلتزم "الملتزم" والعاملون لديه بكتمان السر المنشأ بقانون ٣ أيلول ١٩٥٦ ويشمل هذا الموجب جميع المعلومات التي قد يستحصلون عليها من "المصرف" أو قد يطلعون عليها بمعرض قيامهم بتنفيذ الموجبات المطلوبة بموجب العقد الحاضر وعليهم أن يحافظوا على هذه المعلومات بالعناية التي يحافظون بها على المعلومات السرية الخاصة بـ"الملتزم". يكون أيضاً "الملتزم" مسؤولاً تجاه "المصرف" عن المتعاقدين معه بكتمان السر المنوه عنه أعلاه.

المادة التاسعة: تطبق القوانين والأنظمة اللبنانية المرعية في تفسير وتنفيذ العقد الحاضر. تكون محاكم بيروت هي المحاكم الصالحة للبت بأي نزاع قد ينشأ عن تفسير وتنفيذ العقد الحاضر.

المادة العاشرة: يتخذ "الملتزم" في ما خص التبليغات وتنفيذ مضمون العقد الحاضر محل إقامة له على العنوان التالي: بيروت - منطقة الروشة - شارع أوستراليا - مبنى كارلتون هاوس - الطابق الأول.

المادة الحادية عشرة: يخضع أي تعديل في مضمون العقد الحاضر لموافقة الفريقين الخطية والمسبقة.

المادة الثانية عشرة: يلتزم "الملتزم" على كامل مسؤوليته بتأدية رسم الطابع المالي المتوجب على العقد الحاضر ضمن المهلة المحددة قانوناً كما يلتزم بتأدية رسم الطابع المالي على كل فاتورة مقدمة من قبله ومرتبطة بالعقد الحاضر.

المادة الثالثة عشرة: حرر العقد الحاضر في بيروت بتاريخ ٣/ ١/ ٢٠٢٥ على نسختين أصليتين بيد كل فريق نسخة.

الفريق الأول
مصرف لبنان

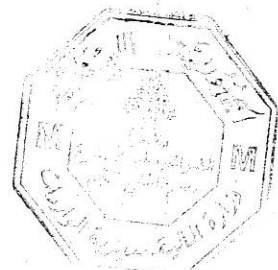
الحاكم بالإتابة

د. وسيم منصوري

الفريق الثاني

Comprehensive Computing
Innovations SAL
CCI

جان العنان



25-84-11104999

إبصال تحصيل

الجمهورية اللبنانية
وزارة المالية
مديرية المالية العامة
مديرية الواردات

رقم للمعاملة 4938

سنة التكلفة	2025
نوع الضريبة	تحصيل / ضرائب غير مباشرة
الناتج	رسم طابع مالي
نوع التحصيل	امر قبض
رقم التحصيل	1804201
تاريخ التحصيل	1/30/2025

منطقة التحصيل	المزرعة
رقم المكاف	3065694
البلدية	رقم المراقب
سنة الاداءات	2025
رقم الحساب	رقم القيد

يرجى أن نفوضوا من الابتكارات المطبوعية المتكاملة مع أي شيء من

تفصيل المبلغ	القيمة
خزينة	1,647,540,000
خزينة أخرى	0
مجموع الضريبة	1,647,540,000
خزينة تحصيل	0
فائدة التحصيل	
طابع	100000
المجموع النهائي	1,647,640,000

0 نزل مبلغ الخزينة بقيمة
0 نزلت خزينة التحصيل بقيمة
0 خفضت خزينة التحصيل بقيمة

0 خفضت خزينة التحصيل بقيمة

ملاحظة: يرجى إيراد هذا الإصدار في كل مراجعة

مبلغ وقدره مليار وستمائة وسبعة وأربعون مليون وستمائة وأربعون ألف ليرة لبنانية فقط لا غير

تاريخ 1/30/2025

اتصالات عامة - عقد اتفاق بقيمة \$4602060 تاريخ 2025-1-30

اسم السيد محمد عباس

أحد في

التوقيع

التاريخ

3/31/2025

صالح للتدقيق الخافية

25-84-11104999

إبصال تحصيل 288 TXA.C25.0300 رقم عملية الإيفاء

وصلى من
وفي التفصيل أدناه فقط

(3) نقداً

(4) شكاً

تاريخ

رقم

المجموع

طابع

المصرف المسجل في

Bankmed

p.1.75

Carb